

**Санкт-Петербургский филиал федерального  
государственного автономного образовательного  
учреждения высшего образования  
«Национальный исследовательский университет  
"Высшая школа экономики"»**

Санкт-Петербургская школа гуманитарных наук и

искусств

Кафедра сравнительного литературоведения и

лингвистики

**Рабочая программа дисциплины**

**«Грамматика немецкого языка в синхронии и диахронии»**

для образовательной программы «Филология»  
направления подготовки 45.03.01 «Филология»  
уровень бакалавриат

Разработчик программы:

Н. А. Бондарко, д.ф.н., профессор, n-bond@yandex.ru

Согласована менеджером ОП «Филология»

«31» августа 2018 г. \_\_\_\_\_

Утверждена академическим советом ОП «Филология»

«31» августа 2018 г., № протокола \_\_\_\_\_ 1 \_\_\_\_\_

Академический руководитель образовательной программы  
И. Ю. Светликова \_\_\_\_\_

Санкт-Петербург, 2018

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и  
другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы.*

## **1. Область применения и нормативные ссылки**

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает требования к образовательным результатам и результатам обучения студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих дисциплину «Античная словесность», учебных ассистентов и студентов направлению подготовки 45.03.01 «Филология», обучающихся по образовательной программе «Филология».

Программа учебной дисциплины разработана в соответствии с:

- образовательным стандартом НИУ ВШЭ по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» <http://spb.hse.ru/ba/philology/documents>;
- образовательной программой «Филология» по направлению подготовки 45.03.01 «Филология»;
- рабочим учебным планом НИУ ВШЭ – Санкт-Петербург по направлению подготовки 45.03.01 «Филология».

## **2. Цели освоения дисциплины**

Основная цель дисциплины «Грамматика немецкого языка в синхронии и диахронии» состоит в изучении грамматического строя немецкого языка в разные периоды его истории, а также в усвоении знаний и компетенций, необходимых для изучения грамматики немецкого языка. Качественное описание современной грамматической системы требует объяснения сложившихся закономерностей и причин многочисленных исключений из правил: это невозможно выполнить без внимания к диахронии. Поэтому предполагается не только проследить формирование грамматического строя (включая фонетические процессы, повлиявшие на становление морфологических парадигм), но также и выявить новейшие тенденции в развитии и функционировании грамматических явлений. Для этого будет необходимо обратиться к материалу не только немецкого литературного языка, но и отдельных диалектов. При этом не следует забывать, что любые аспекты истории языка связаны с историей социума и его культуры. Поэтому будут рассматриваться историко-культурные факторы, напрямую или косвенно влиявшие на формирование грамматического строя немецкого национального языка (политическая и конфессиональная раздробленность немецкоязычных земель и статус диалектов, нормализаторская деятельность языковых обществ, развитие классической литературы и т.д.).

В результате работы в рамках настоящего курса студенты научатся критически анализировать современные морфологические и синтаксические теории в германистике, выявлять достоинства и недостатки современных методов грамматического анализа. К целям курса относится также умение выявлять и анализировать отражение языковых процессов в памятниках немецкой письменности.

## **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Уровни формирования компетенций:

РБ — ресурсная база, в основном теоретические и предметные основы (знания, умения)

СД — способы деятельности, составляющие практическое ядро данной компетенции

МЦ — мотивационно-ценностная составляющая, отражает степень осознания ценности компетенции человеком и готовность ее использовать.

В результате освоения дисциплины студент направления 45.03.01 "Филология" подготовки бакалавра::

- знает периодизацию развития грамматики немецкого языка, знает характеристику каждого этапа.
- способен критически анализировать морфологические или синтаксические теории в германистике
- имеет опыт объяснения сложившейся ситуации в грамматике немецкого языка через исторические процессы в грамматике, выделять основные этапы периодизации в текстах художественной литературы.

В результате освоения дисциплины студент направления 45.03.01 "Филология" подготовки бакалавра осваивает следующие компетенции:

Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
Способен учиться, приобретать новые знания, умения, в том числе в области, отличной от профессиональной	УК-1	СД	Студент способен использовать грамматику немецкого языка для успешного общения и решения повседневных задач	Чтение и обсуждение работ, выполнение домашних заданий	Домашнее задание, экзамен
Способен решать проблемы в профессиональной деятельности на основе анализа и синтеза	УК-3	МЦ	Студент способен интерпретировать грамматические и стилистические данные текста	Чтение работ и их обсуждение, выполнение домашних заданий	Домашнее задание, экзамен
Способен вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества	УК-6	РБ/СД	Студент способен выявлять цели и задачи исследования, анализировать его методологические недостатки	Чтение и обсуждение работ, выполнение домашних заданий	Домашнее задание, экзамен
Способен работать в команде	УК-7	СД/МЦ	Студент способен выполнять задания, предполагающие взаимодействие и обсуждение в группе	Домашние задания, предполагающие работу в группе	Домашнее задание
Способен создавать тексты различных типов для научно-	ПК-4	СД/МЦ	Студент способен подготовить сообщение с изложением результатов	Чтение работ	Экзамен

Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
исследовательских, деловых, проектных и иных целей на русском и иностранных языках			собственного исследования		
Способен проводить научные исследования в конкретной области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК – 6	СД	Студент использовать данные курса для создания академических текстов на немецком языке.	Обсуждения на семинарах	Доклад, экзамен
Способен создавать тексты различных научных жанров, в том числе научные обзоры, аннотации, рефераты по тематике проводимых научных исследований	ПК-7	СД/МЦ	Студент освоил принципы академического письма и научного стиля	Обсуждения на семинарах	Доклад, экзамен
Способен составлять на основе различных стандартов библиографические списки и обзоры, используя библиографический аппарат на традиционных и новейших носителях информации	ПК-8	СД/МЦ	Студент способен самостоятельно использовать библиографический аппарат и оформить библиографические ссылки	Чтение работ	Доклад, экзамен
Способен участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, представлять материалы	ПК-9	СД/МЦ	Студент участвует в обсуждении работ, готовит устные сообщения, в том числе по материалам собственного исследования	Обсуждения на семинарах	Доклад

Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
собственных исследований в устной и письменной форме, в том числе с использованием компьютерных технологий					
Способен аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках	ПК-14	РБ/СД/МЦ	Студент способен изложить содержание немецкоязычного научного текста	Обсуждения на семинарах	Доклад
Способен создавать на основе стандартных методик различные тексты аналитического и реферативного характера	ПК-15	РБ	Студент способен отрефериовать немецкоязычный научный текст	Обсуждения на семинарах	Доклад, экзамен
Способен участвовать в разработке и документальном сопровождении индивидуального или коллективного проекта, определять его цели задачи, сроки выполнения	ПК-16	РБ/СД/МЦ	Студент способен планировать и документировать самостоятельное исследование	Чтение работ, обсуждения на семинарах	экзамен
Способен участвовать в последовательной реализации индивидуального или коллективного проекта	ПК-17	РБ/СД/МЦ	Студент способен в срок реализовать индивидуальный исследовательский проект	Чтение работ, обсуждения на семинарах	Экзамен
Способен обеспечивать аналитическими и прочими	ПК-18	СД/ МЦ	Студент способен выполнять групповые задания, собирать материал для группового анализа	Обсуждения на семинарах	Домашнее задание, доклад

Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
документами и материалами, координировать и организовывать работу малых коллективов в ходе реализации научноисследовательских, деловых и иных проектов					

#### 4. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина относится к профессиональному циклу дисциплин, обеспечивающих подготовку бакалавров. Курс «Немецкая грамматика в синхронии и диахронии» углубляет знания, полученные на практических занятиях по немецкому языку, а также в рамках научно-исследовательского семинара I курса «Древние германские языки и тексты». Данный курс необходим для подготовки студентов к курсу «Ключевые тексты немецкоязычной литературы» (IV курс бакалавриата).

Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

- способен выявлять научную сущность проблем в профессиональной области.
- способен проводить научные исследования в конкретной области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.
- способен создавать тексты различных типов для научно-исследовательских, деловых, проектных и иных целей на русском и иностранных языках.

#### 5. Тематический план учебной дисциплины

№ п/п	Тема		Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				
			Всего	Лекции	Семинары	ЛАБ	Самостоятельная работа
1	Связь истории языка с другими дисциплинами о языке и обществе. Особенности формирования немецкого этноса.		28	6	4		18

2.	Общая характеристика периодов развития немецкого языка.	24	4	2		18
3.	Формирование словарного состава.	24	4	2		18
4.	Формирование фонетического строя немецкого языка	24	4	4		18
5	Развитие морфологии немецкого языка	24	4	4		18
6.	Исторический синтаксис немецкого языка.	26	4	4		18
	ИТОГО	152	26	20		106

## 6. Содержание дисциплины

Среди рассматриваемых тем следует выделить становление системы именного склонения; развитие омонимии падежных форм в связи с редукцией безударных гласных и тенденцией к монофлексии; грамматикализация артикля при развитии категории соотнесенности; оформление глагольных категорий и их разрядов. В области синтаксиса исследуются процессы, приведшие к образованию специфического современного порядка слов в повествовательном предложении (рамочные глагольные конструкции), а также дифференциация структур сложносочиненного и сложноподчиненного предложений.

Много внимания уделяется синтаксической семантике предложения и моделям описания в соответствии с типом субъектно-предикатных отношений, структурными схемами предложений и категориально-грамматическим значением входящих в них частей речи. Затрагиваются также и вопросы грамматики текста, связанные с явлениями, которые реализуются на уровне, большем, чем предложение (сверхфразовые единства, абзацы).

**Тема 1. Связь истории языка с другими науками о языке и обществе.** Понятие историзма в развитии языка. Язык как продукт истории общества. Неравномерность развития разных сторон языка. Традиции и инновации в языке. Накопление элементов нового качества. Методы исторического анализа. Сравнительно-исторический метод и его роль в описании дописьменных периодов развития немецкого языка. Освещение дописьменного состояния языка ("Vordeutsch") как исторического периода в трудах германистов (А. Бах, Х. Мозер и др.). Проблема периодизации истории немецкого языка: выделение трех и более периодов в трудах Я. Гrimма, В.М. Жирмунского, О.И. Москальской и др. Проблема ранненововерхненемецкого периода. Соотношение внешних и внутренних факторов в развитии языка. Критерии периодизации. Краткая характеристика традиционно выделяемых периодов: древневерхненемецкого, средневерхненемецкого, нововерхненемецкого, включая ранненововерхненемецкий.

### Тема 2. Общая характеристика периодов развития немецкого языка.

**Древневерхненемецкий период (VII-XI века).** Формирование и консолидация немецкой народности в эпоху раннего феодализма. Размещение западногерманских племен в доисторический период на территории Европы. Образование первых феодальных государств и перестройка племенных языков в новых территориальных границах средневековых герцогств. Империя Карла Великого и ее распад.

Древненемецкие диалекты. Различия между ними и черты общности, унаследованной и развивающейся. "Излучения" диалектов и их нивелировка. Классификация древних диалектов на основе II передвижения согласных и возможности ее критического осмысления. Проблема франкских диалектов.

Причины появления письменности. Развитие письменности и проблема соотношения письменного языка и устных диалектов.

Роль монастырей в создании первых письменных памятников (Сан-Галлен, Райхенау, Мурбах, Фрайзинг, Фульда и деятельность Рабана Мавра). Глоссарии - древнейшие памятники древненемецкой эпохи. Общий характер памятников (клерикальные, деловая проза, остатки древнего народного творчества). Важнейшие прозаические клерикальные памятники. Древневерхненемецкий Исидор, Тациан, переводческая деятельность Ноткера Немецкого, переводы аббата Виллирама фон Эберсберга. Оригинальные поэтические клерикальные памятники. "Муспилли", "Песня о Людвиге", "Евангельская гармония" Отфрида.

Особенности древнегерманского аллитерационного стиха. Первое использование конечной рифмы Отфридом. "Страсбургские клятвы" и отрывки из "Салической правды" - важнейшие памятники деловой прозы. Остатки древнего народного творчества "Мерзебургские заклинания". "Песня о Хильдебранте" - единственный эпический памятник древневерхненемецкого периода. Древнесаксонская поэма "Хелианд" ("Спаситель").

*Средневерхненемецкий период (ХI-ХIІІ века).* Развитие диалектов в эпоху расцвета феодализма. Углубление диалектных границ в связи с процессом распада государства на мелкие феодальные владения и выравниванием диалектов внутри этих территорий. Восточная колонизация. Расцвет феодальной культуры. Проблема существования единого, стоящего над диалектами, литературного языка в этот период.

*Нововерхненемецкий период (ХIІ-ХVII вв.).* Образование нации и понятие национального языка. Особенности процесса образования национального языка в Германии в связи с замедленным темпом капиталистического развития, поздним сохранением феодальной раздробленности и отсутствием объединяющего в экономическом и политическом отношении центра страны. Первые шаги в деле национального и языкового объединения.

Ранненововерхненемецкий период и проблема его датировки. Передовая роль восточнонемецких княжеств в экономической и политической жизни Германии и значение восточно-средненемецких диалектов в образовании немецкого национального языка. Тенденции к ареальному объединению в литературном языке. Смешанный диалектальный характер немецкого национального языка в отношении фонетики, лексики.

Факторы, влияющие на становление нормы немецкого языка. Значение канцелярий в распространении складывавшихся норм немецкого национального языка. Роль письменной деловой речи в выработке и закреплении норм немецкого национального языка. Роль книгопечатания и языковая политика печатников. Публицистическая литература периода крестьянских войн и Реформации. Значение Лютера в формировании единой нормы литературного языка. Особенности языка городских и княжеских канцелярий. Первые грамматики немецкого языка. Деятельность языковых обществ. Роль грамматистов (Шоттель, Готшед, Аделунг и др.). Развитие грамматической мысли в Германии XVII -XVIII вв. Сдерживание в развитии национального языка в Германии XVII в. в связи с процессом рефеодализации и Тридцатилетней войной. Значение языковых обществ XVII в. Расцвет немецкой классической литературы и подъем немецкой науки в XVII в. Окончательное закрепление нормы немецкого национального языка в ее письменной форме. Становление немецкой орфографической нормы. Выработка единой произносительной нормы немецкого национального языка. Научное описание немецкого языка (деятельность младограмматиков; роль В. и Я. Гrimмов). Национальный язык и диалекты в современных немецкоязычных странах.

### ***Тема 3. Формирование словарного состава и словообразовательных моделей.***

Проблема устойчивости словаря. Особенности словарного состава древневерхненемецкого периода. "Слои" словарного состава, различающиеся по времени и их происхождение. Пути развития словарного состава. Словотворческая деятельность автора "Исидора", создание новой абстрактной терминологии Ноткером. Особенности словообразования в древневерхненемецкий период. Особенности словарного состава в

средневерхненемецкий период. Отражение в языке новой социальной структуры общества: переосмыслиния, новообразования, заимствования. Пути развития словарного состава в данный период.

Особенности лексики ранненововерхненемецкого периода. Обогащение лексики в связи с ростом промышленности и развитием буржуазных отношений в XIV-XVI вв. Характер лексики бургерской литературы. Гуманизм и Реформация, развитие научной терминологии. Заимствования и пуритическая деятельность языковых обществ. Значение языка писателей и философов XVIII в. (Кант, Кlopшток, Гердер, Гете, Шиллер и др.) для развития словарного состава немецкого языка. Обогащение словаря в XIX в. в связи с бурным развитием промышленности и науки. Языковой пуританализм периода фашистской диктатуры; воскрешение древненемецких слов; отражение фашистской идеологии в лексике.

Особенности развития и обогащения словарного состава в послевоенной Германии. Роль советизмов и американизмов.

Тенденции развития словарного состава в современном немецком языке.

#### ***Тема 4. Формирование фонетического строя немецкого языка.***

Два вида фонетических изменений в истории языка: изменение состава фонем языка и изменения в фонетическом облике морфем и слов.

Согласные в древненемецком. Второе передвижение согласных и его проявления в различных диалектах. Явления, примыкающие ко второму передвижению согласных. Западногерманское удвоение согласных. Долгие согласные в древненемецком. Отпадение h и w в начале слова, исчезновение j в середине слова. Гласные в древненемецком. Особенности гласных древненемецкого по сравнению с гласными германского языка-основы и их проявления в системе кратких гласных, долгих и дифтонгов. Преломление гласных в древненемецком. Умлаут и его проявление в древненемецких диалектах. Аблаут и его история. Ряды аблаута, проблема их классификации. Чередование согласных по закону Вернера, сопровождающее чередование гласных по аблауту. Расширение состава фонем языка в средненемецкий период. Изменения в фонемном составе слов. Развитие умлаута в средненемецком. Редукция безударных гласных. Образование новонемецкой звуковой системы. Монофтонгизация и связанное с ней сокращение числа дифтонгов в языке. Расширение дифтонгов. Дифтонгизация, расширение перед носовыми и другие качественные изменения, приведшие к изменению фонемного состава языка. Перестройка дистрибуции кратких и долгих гласных. Проблема развития новых согласных фонем. Распространение sch, изменение произношения h, ассимиляция и другие фонетические явления в области консонантизма, приведшие к изменениям в фонемном составе слов.

#### ***Тема 5. Развитие морфологии немецкого языка.***

Специфика морфологических законов и их проявление в языке. Влияние фонетических изменений на морфологические. Законы аналогии. Имя существительное. Особенности развития имени существительного в древний период. Грамматические категории существительного и их разряды. Категории рода, числа, падежа. Категория соотнесенности. Типы склонения существительных. Понятие основы. Специфические черты склонения существительных. Диалектальные особенности окончаний в древненемецком. Особенности развития имени существительного в средненемецкий период. Перестройка системы склонения в связи с редукцией окончаний. Тенденция к унификации сильного и слабого типов склонения. Тенденция к четкому выражению множественного и единственного числа. Грамматикализация артикля и развитие категории соотнесенности. Развитие омонимии падежных форм в связи с редукцией безударных гласных и тенденцией к монофлексии. Особенности развития имени существительного в нововерхненемецкий период. Тенденции в развитии склонения в зависимости от рода. Установление трех типов склонения имени существительного. Размежевание категорий числа и падежа в системе имени

существительного. Происхождение суффиксов множественного числа. Появление и распространение нового показателя множественного числа -s. Местоимение. Этимология местоимений. Архаичные черты их склонения. Морфологические типы склонения местоимений в древневерхненемецком.

Изменения в склонении местоимений в средневерхненемецком. Тенденция к омонимии падежей у личных местоимений. Неразграничение рода во множественном числе. Развитие двусложных форм местоимений на месте односложных (потенцирование форм). Имя прилагательное. Особенности развития имени прилагательного. Этимологическая связь прилагательного и существительного. Именные и местоименные элементы в системе склонения прилагательных. Типы склонения прилагательных в древний период. Употребление сильной и слабой форм прилагательных. Образование степеней сравнения. Изменения в склонении прилагательных в средне- и нововерхненемецкий периоды. Дифференциация различных склонений прилагательного в связи с развитием монофлексии. Нормы употребления краткой формы прилагательного. Степени сравнения прилагательных. Умлаут как показатель степеней сравнения. Супплетивные формы сравнительной и превосходной степеней. Глагол. Грамматические категории глагола и их разряды. Категория времени в древневерхненемецком и ее связь с категорией вида. Развитие сложных временных форм. Категория наклонения. Именные формы глагола.

Морфологические типы глаголов. Сильные глаголы и их классификация по рядам аблauta. Спряжение сильного глагола. Слабые глаголы и их классы. Спряжение слабых глаголов. Происхождение дентального суффикса -t. Глаголы с «обратным умлаутом» (Rückumlaut). Неправильности в слабом спряжении глагола. Претерито-презентные глаголы, их этимология и особенности спряжение. Неправильные глаголы. Атематические глаголы и их специфические черты. Развитие глагола в средневерхненемецкий период. Сохранение сложной системы флексий у сильного глагола. Увеличение группы сильных глаголов с умлаутом в презенсе индикатива. Перестройка системы слабых глаголов в сторону ее унификации. Сближение системы окончаний слабых и сильных глаголов. Рост числа глаголов с «обратным умлаутом». Грамматикализация умлаута при выражении наклонения. Приобретение умлаута претерито-презентными глаголами. Развитие сложных временных форм. Тенденции в развитии глагола в нововерхненемецком. Упрощение системы спряжения сильного глагола: выравнивание единственного и множественного числа претерита, унификация окончаний, сокращение «грамматического чередования», уменьшение и изменение роли преломления. Разрушение системы рядов аблauta у сильных глаголов. Упрощение спряжения слабого глагола, индуцирующее влияние этого типа. Выделение группы смешанных глаголов.

Сокращение числа претерито-презентных глаголов. Выравнивание окончаний по индуцирующим типам. Противопоставление презентной и претеритальной основ. Объяснение неправильностей в спряжении глаголов *gehen*, *stehen*, *tun*, *sein*, *werden* и др. Дальнейшее развитие системы времен. Развитие футурума I и футурума II. Перестройка системы наклонений. Формы кондиционалиса. Развитие сложных форм наклонения.

### ***Исторический синтаксис немецкого языка.***

Влияние латинских синтаксических структур на древневерхненемецкий. Средства связи в древневерхненемецком. Функции беспредложных падежей. Их развитие в другие периоды. Развитие группы существительного в немецком языке. Становление группы глагола.

Дифференциация структур сложносочиненного и сложноподчиненного предложений. Двусоставность предложения. Развитие отрицательных конструкций. Рамочная конструкция и установление фиксированного порядка слов в предложении.

### **Самостоятельная работа студентов** предполагает:

- изучение и реферирование научной литературы по проблемам курса;
- подготовку докладов и сообщений по темам дисциплины;

Самостоятельная работа студентов проводится в форме изучения отдельных теоретических вопросов по предлагаемой литературе и в форме подготовки к семинарам в виде докладов и сообщений. Во время самостоятельной подготовки обучающиеся должны широко использовать библиотечные фонды НИУ ВШЭ, электронные ресурсы Интернета, доступ к которым им обеспечен. На программу самостоятельной работы по курсу выделяется 18 часов.

## 7. Формы контроля знаний студентов

Тип контроля	Форма контроля	1 год				Параметры
		1	2	3	4	
	Доклад	*				Длительность доклада 15 минут
	Домашнее задание	*				
Итоговый	Экзамен	*				Устный экзамен

### 7.1 Критерии оценивания текущего контроля

#### Критерии оценивания домашней работы

Оценка	Критерии выставления оценки
«Отлично» (8-10)	Тема полностью раскрыта, четко выражена авторская позиция, имеются логичные и обоснованные выводы, работа оформлена на высоком уровне. Автор свободно ориентируется в материале, может аргументировано отстаивать свою точку зрения, ссылается на других авторов, разрабатывавших тему.
«Хорошо» (6-7)	Тема в целом раскрыта, прослеживается авторская позиция, сформулированы необходимые выводы, автор уверенно ориентируется в материале. Имеются замечания / неточности в части изложения и отдельные недостатки по оформлению работы.
«Удовлетворительно» (4-5)	Тема раскрыта недостаточно полно, авторская позиция выражена слабо / выводы не обоснованы; материал изложен непоследовательно, без соответствующей аргументации и необходимого анализа. Имеются недостатки в оформлении, нет ссылок на других авторов, разрабатывавших тему.
«Неудовлетворительно» (0-2)	Тема не раскрыта; материал изложен без собственной оценки и выводов. Имеются недостатки в оформлении работы. Автор плохо ориентируется в представленном материале, нет ссылок на других авторов, разрабатывавших тему.

#### Критерии оценивания докладов:

Оценка	Критерии
«Отлично»	Доклад выполнен в полном объеме. Идеи доклада оригинальны и

(8-10)	проработаны по всем блокам тем, которые включены в тематический план курса. Презентация выполнена и представлена на итоговом занятии.
«Хорошо» (6-7)	Доклад выполнен в полном объеме. Идеи доклада оригинальны и частично проработаны по всем блокам тем, которые включены в тематический план курса (допускается проработка проекта на 80% от требуемого объема). Презентация выполнена и представлена на итоговом занятии.
«Удовлетворительно» (4-5)	Доклад выполнен частично. Идеи доклада оригинальны и частично проработаны по блокам тем, которые включены в тематический план курса (допускается проработка доклада на 60% от требуемого объема). Презентация выполнена и представлена на итоговом занятии.
«Неудовлетворительно» (0-2)	Доклад выполнен частично. Идеи частично проработаны по блокам тем, которые включены в тематический план курса (менее 60% от требуемого объема). Или презентация доклада не сделана и не представлена на итоговом занятии.

## 7.2 Критерии оценивания итогового контроля

### Критерии оценивания экзамена

Оценка	Критерии выставления оценки
«Отлично» (8-10)	Тема полностью раскрыта, четко выражена авторская позиция, имеются логичные и обоснованные выводы, работа оформлена на высоком уровне. Автор свободно ориентируется в материале, может аргументировано отстаивать свою точку зрения, ссылается на других авторов, разрабатывавших тему. Анализ текста и перевод выполнены без ошибок
«Хорошо» (6-7)	Тема в целом раскрыта, прослеживается авторская позиция, сформулированы необходимые выводы, автор уверенно ориентируется в материале. Имеются замечания / неточности в части изложения и отдельные недостатки по оформлению работы. Анализ текста и перевод выполнены с незначительными ошибками.
«Удовлетворительно» (4-5)	Тема раскрыта недостаточно полно, авторская позиция выражена слабо / выводы не обоснованы; материал изложен непоследовательно, без соответствующей аргументации и необходимого анализа. Имеются недостатки в оформлении, нет ссылок на других авторов, разрабатывавших тему. Анализ текста и перевод выполнены с грубыми ошибками. Некоторые фрагменты текста не переведены.
«Неудовлетворительно» (0-2)	Тема не раскрыта; материал изложен без собственной оценки и выводов. Имеются недостатки в оформлении работы. Автор плохо ориентируется в представленном материале, нет ссылок на других авторов, разрабатывавших тему. Текст не переведён анализ текста производится с грубыми ошибками.

## **8. Порядок формирования оценок по дисциплине**

Накопленная оценка по дисциплине рассчитывается с помощью взвешенной суммы оценок за отдельные формы текущего контроля знаний следующим образом:

$Онакопленная = 0,5 \cdot Отекущий1 + 0,5 \cdot Отекущий2$ , где  $Отекущий1$  – оценка за доклад  
 $Отекущий2$  – оценка за домашнее задание

Способ округления накопленной оценки текущего контроля: арифметический.

Результирующая оценка по дисциплине (которая идет в диплом) рассчитывается следующим образом:

$Орезульт = 0,6 \cdot Онакопл + 0,4 \cdot Оэкз$ , где

$Онакопл$  – накопленная оценка по дисциплине,  $Оэкз$  – оценка за экзамен,  $k1$  – вес накопленной оценки по дисциплине,  $k2$  – вес экзаменационной оценки по дисциплине

Способ округления экзаменационной и результирующей оценок: арифметический.

## **9. Образовательные технологии**

В учебном процессе предусмотрено широкое использование интерактивных методов обучения – таких, как фронтальное обсуждение ключевых вопросов и организация круглых столов, организована программа удаленной подготовки студентов по индивидуальному плану (по сети интернет), подготовлена электронная база данных научной литературы и изданий письменных текстов.

### **9.1 Методические рекомендации преподавателю**

Технологии включают базовые элементы научно-исследовательских технологий, которые готовят студентов к продуктивной научно-исследовательской деятельности и включают:

- поиск нужной информации в иноязычных источниках по ключевым словам, тематическим рубрикам и сайтам, справочным изданиям;
- конспектирование;
- выполнение переводов текстов по знакомой проблематике;
- систематизация, анализ, сравнение, синтез.

### **9.2 Методические указания студентам**

Студентом рекомендуется параллельно с освоением материала дисциплины параллельно изучать историю рассматриваемых периодов, обращая особое внимание на социальные изменения, происходившие в немецком обществе.

Рекомендуется составлять глоссарий к каждому из прочитанных текстов. Глоссарий должен включать: незнакомое слово, перевод, дефиницию.

## **10. Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента.**

## **10.1 Примеры заданий текущего контроля**

### **Пример тем для домашних заданий:**

1. Выявите особенности именного склонения в поэме «Муспилли» (IX в.), покажите их на анализе отдельных фрагментов.
2. Охарактеризуйте проблему определения границ предложений в рукописных и старопечатных текстах XV-XVI вв. (на примерах из оригинальных памятников).

### **Примеры тем для доклада**

Древненемецкие диалекты. Различия между ними и черты общности, унаследованной и развивающейся.

## **10.2 Примеры заданий итогового контроля:**

1. Переведите предложенный текст (например, «Послание о переводе» Мартина Лютера) на современный немецкий язык.
2. Выявите особенности ранненововерхненемецкого синтаксиса.
3. Выявите морфологические черты, отличающиеся от современной грамматической нормы.
4. На примере вокализма именных флексий охарактеризуйте фонетические изменения относительно средневерхненемецкого периода.

Экзамен проводится на немецком языке в устной форме. Он включает проверку перевода текстов различных эпох на современный немецкий и русский языки, а также фонетический и грамматический анализ языкового материала из текста.

## **11. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

Учебная и учебно-методическая литература и иные библиотечно-информационные ресурсы обеспечивают учебный процесс и гарантируют возможность качественного освоения студентом образовательной программы.

### **11.1. Основная литература**

1. Абрамов Б.А. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА. Учебник и практикум для академического бакалавриата.

Книги на платформе издательства Юрайт 2016.

<http://web.a.ebscohost.com/pfi/detail/detail?vid=0&sid=ccf246b7-9aca-4aad-890c-23e3a848c2b3%40sessionmgr4009&bdata=JnNpdGU9cGZpLWxpdmU%3d#>

### **11.2. Дополнительная литература**

1. Э.М. Крех, Э. Шток, У. Хиршфельд, Л.К. Андерс. История нормализаторской деятельности немецких фонетистов. Новый орфоэпический словарь немецкого языка. 2009.  
<http://eds.b.ebscohost.com/eds/viewarticle/render?data=dGJyMPPp44rp2%2fdV0%2bnjisfk5Ie46bJRs6qwT7Ck63nn5Kx94um%2bSq2qrUqup7c4sbCySbirszi%2fw6SM8Nfsi9%2fZ8oHt5Od8u6OvTLCpskq3q7NKpOLFhuWz44ak2uBV49rxe%2fppIzf3btZzJzfhrvb4ovg1%2fFGw7e%2fSbWus0mk3O2K69fyVeTr6oTy2%2faMpN3zffHqu2zw6%2bMA&vid=3&sid=22579716-52bb-4800-9656-69d71a657012@sessionmgr101>
2. Zifonun G., Gunkel L. Deutsch im Sprachvergleich: grammatische Kontraste und Konvergenzen

(Institut für Deutsche Sprache Jahrbuch). *De Gruyter*, 2012.

DOAB Directory of Open Access Books

<http://web.a.ebscohost.com/ehost/viewarticle/render?data=dGJyMPPp44rp2%2fdV0%2bnjisfk5Ie46bJRs6qwT7Ck63nn5KyI5N%2b%2bSq2qrUqup7c4sbCxTbiosji%2fw6SM8Nfsi9%2fZ8oHt5Od8u6OwSK%2bnrlCxp7BOpOLfhuWz44ak2uBV49rxipPPYpIzf3btZzJzfhrvb4ovqbJPsqe0PuTl8IXf6rt%2b8%2bLqjOPu8j7l6%2bOL8rPSivPb&vid=15&sid=ef40f233-ff8f-4cb7-a503-708e6d66fd56@sessionmgr4010>

3. Яковлюк А. Н., Катаева С. В., Поляничко М. В. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ МЕТОД ИССЛЕДОВАНИЯ ФОРМИРОВАНИЯ НАЦИОНАЛЬНОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В ПЕРИОД XII-XVIII СТОЛЕТИЙ // Вестник Оренбургского государственного университета. 2017 (4): 39-45. <http://eds.b.ebscohost.com/eds/viewarticle/render?data=dGJyMPPp44rp2%2fdV0%2bnjisfk5Ie46bJRs6qwT7Ck63nn5Kx94um%2b%2bSq2qrUqup7c4sbCySbirszi%2fw6SM8Nfsi9%2fZ8oHt5Od8u6OvTLCpskq3q7NKpOLfhuWz44ak2uBV49rxferopIzf3btZzJzfhrvb4ovj4vBGsK%2b2UK6psE6k3O2K69fyVeTr60Ty%2faMpN3zffHqu2zw6%2bMA&vid=3&sid=22579716-52bb-4800-9656-69d71a657012@sessionmgr101>

4. Konopka M., Strecker B. Deutsche Grammatik: Regeln, Normen, Sprachgebrauch (Jahrbuch / Institut für Deutsche Sprache). *De Gruyter*, 2009.

<http://web.a.ebscohost.com/ehost/viewarticle/render?data=dGJyMPPp44rp2%2fdV0%2bnjisfk5Ie46bJRs6qwT7Ck63nn5KyI5N%2b%2bSq2qrUqup7c4sbCxTbiosji%2fw6SM8Nfsi9%2fZ8oHt5Od8u6OwSK%2bnrlCxp7BOpOLfhuWz44ak2uBV49rxipPPYpIzf3btZzJzfhrvb4ovprdRr6y1PuTl8IXf6rt%2b8%2bLqjOPu8j7l6%2bOL8rPSivPb&vid=20&sid=ef40f233-ff8f-4cb7-a503-708e6d66fd56@sessionmgr4010>

### **11.3 Литература для подготовки по темам семинарских работ:**

1. Адмони В.Г. Исторический синтаксис немецкого языка. М., 1963.

2. Гухман М.М., Семенюк Н.Н. История немецкого литературного языка IX-XV вв. М., 1983.

3. Гухман М.М., Семенюк Н.Н., Бабенко НС. История немецкого литературного языка XVI-XVIII вв. М., 1984.

4. Жирмунский В.М. История немецкого языка. М., 1965.

5. Филичева Н.И. История немецкого языка. М., 2003.

6. Moskalskaja O. Deutsche Sprachgeschichte. Moskau, 2001.

Акулова К.П., Баева Г.А. Развитие морфологии имени существительного в немецком языке. СПб., 1992. Бах А. История немецкого языка. М., 1956.

Гухман М.М. От языка немецкой народности к немецкому национальному языку. М., 1959.

Дятлова В.А. История немецкого языка: Теория и практика. Красноярск, 1997.

Зиндер Л.Р., Строева Т.В. 1) Историческая морфология немецкого языка. Л., 1968;

2) Историческая фонетика немецкого языка. М.; Л., 1965;

3) Практикум по истории немецкого языка. Л., 1977.

Энгельс Ф. 1) К истории древних германцев // Маркс К., Энгельс Ф. Соч. 2-е изд. Т. 19. М., 1961;

2) Крестьянская война в Германии // Там же. Т.7. М., 1956;

3) Франкский диалект // Там же. Т. 19. М., 1961.

Boor H. de, Wisniewski R. Mittelhochdeutsche Grammatik. Berlin; New York, 1984.

Braune/Reiffenstein. Althochdeutsche Grammatik I. Laut- und Formenlehre. Tübingen, 2004.

Braune/Reiffenstein. Althochdeutsche Grammatik II. Syntax. Tübingen, 2005.

Eggers H. Deutsche Sprachgeschichte: 2 Bde. Hamburg, 1986.

Moser H. Deutsche Sprachgeschichte. Stuttgart, 1961.

Paul H. Mittelhochdeutsche Grammatik. Halle (Saale), 1955.

Polenz, Peter von. Geschichte der deutschen Sprache. Berlin, 1998.

Schmidt, Wilhelm. Deutsche Sprachkunde. Berlin, 2003.  
Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung / Hrsg. von W. Besch, O. Reichmann, St. Sonderegger. Berlin; New York, 1984-1985.  
Tschirch, Fritz. Geschichte der deutschen Sprache. Bd. 1, 2 (Grundlagen der Germanistik 5, 9). Berlin, 1966-1969.  
Wells C.Y. Deutsche Sprachgeschichte bis 1945. Tübingen, 1990.

#### **11.4 Интернет-ресурсы (электронные информационные системы и базы данных):**

[http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/lingvistika/](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/)  
<http://www.philology.ru/>  
[http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Index\\_Ling.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php)

### **12. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Библиотека кафедры сравнительного литературоведения и лингвистики Санкт-Петербургского кампуса НИУ ВШЭ располагает материально-технической базой, соответствующей санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренной учебным планом.

#### ***Наименование оборудования для проведения занятий по дисциплине:***

1. Лекционная аудитория, аудитория для проведения семинаров; аудитория и залы для самостоятельной работы студентов.
2. Мультимедийный комплекс.
3. Персональные компьютеры с доступом в интернет.

### **13 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться следующих варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

1) для лиц с *нарушениями зрения*: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

2) для лиц с *нарушениями слуха*: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

3) для лиц с *нарушениями опорно-двигательного аппарата*: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

### **15. Рекомендации для самостоятельной работы студентов**

Самостоятельная работа может рассматриваться как организационная форма обучения - система педагогических условий, обеспечивающих управление учебной деятельностью по

освоению знаний и умений в области учебной деятельности без посторонней помощи. Студенту нужно четко понимать, что самостоятельная работа – не просто обязательное, а необходимое условие для получения знаний по дисциплине и развитию компетенций, необходимых в будущей профессиональной деятельности.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных на лекциях теоретических знаний;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- формирования практических (общеучебных и профессиональных) умений и навыков;
- развития исследовательских умений;
- получения навыков эффективной самостоятельной профессиональной (практической и научно-теоретической) деятельности.

В учебном процессе выделяют два вида самостоятельной работы:

- аудиторная;
- внеаудиторная.

Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию.

Внеаудиторная самостоятельная работа - планируемая учебная работа студентов, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Самостоятельная работа, не предусмотренная программой учебной дисциплины, раскрывающей и конкретизирующей ее содержание, осуществляется студентом инициативно, с целью реализации собственных учебных и научных интересов.

Для более эффективного выполнения самостоятельной работы по дисциплине преподаватель рекомендует источники для работы, характеризует наиболее рациональную методику самостоятельной работы, демонстрирует ранее выполненные студентами работы и т. п.

Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать индивидуальные особенности студента.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов online и на занятиях в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы осуществляется в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине на практических занятиях.